9h00-9h30 Registration (Auditorium 1)

9h30 Opening Remarks followed by **Plenary Session**

‘Egypt for the Egyptians!: Eça de Queirós and the Bombardment of Alexandria / **Teresa Pinto Coelho**, Universidade NOVA de Lisboa (Auditorium 1)

Chair: Teresa Cid

10h30-11h00 Coffee Break

11h00-13h00 **Panel Sessions**

**15 Years after 9/11: The Aesthetics of Trauma, the Interrogation of History I** (Auditorium 1)

Chair: Teresa Botelho

- Away from Blackness, towards Whiteness: How Arab-American Muslims Negotiate Their Identity in a post 9/11 Environment / **M. Dominique Cadinot**
- “Don’t let it be us”: Otherization and Self-Identification in post 9/11 Arab American Literature / **Teresa Botelho**
- “How Pinocchio Learned to Read”: The Pursuit of Truth in Ayad Akhtar’s *American Dervish* / **Dorothy Alves**
- Metaphor in G. W. Bush’s ‘War on Terror’ / **Merja de Mattos-Parreira**
- In the Shadow of a New Tower: absence and presence after 9/11 / **Diana Gonçalves**
Illness in American Fiction and Cinema (Auditorium 2)
Chair: Pascale Antolin

- AIDS fiction, 1984-1998 and beyond: from Babycakes by Armistead Maupin to The Hours by Michael Cunningham, what does fiction say about AIDS that “life writing” cannot? / Christelle Klein-Scholz
- Oedipus gone digital: Jonathan Caouette’s love letters to his psychotic icon / Jocelyn Dupont
- “The Malady of Death” in The Portrait of a Lady and The Ambassadors / Sylvie Mathé
- Mental Illness as Confinement in One Flew Over a Cuckoo’s Nest by Ken Kesey / Patrícia Paillot
- A Carnivalesque Interpretation of Hollis Seamon’s Somebody Up There Hates You / Pascale Antolin

The English Novel in the 18th and 19th Centuries: Production, Criticism, Translation I (Auditorium 3)
Chair: Jorge Bastos da Silva

- The Bennet Household Revisited: The Rewriting of Jane Austen’s Pride and Prejudice From The Servants’ Point Of View / Merve Altin
- The Triviality of Boredom and Spectacle, or Transgression as the Death of God in Oscar Wilde’s Lord Arthur Savile’s Crime / Rui Rato
- A View with a Room: Surveillance and Empowerment in Samuel Richardson’s Pamela or Virtue Rewarded / Cláudia Coimbra

Anglo-Portuguese Studies (Room T5)
Chair: Maria Zulmira Castanheira

- War abroad and war within: a British military officer’s view of Portugal’s revolution of 1917 / António Lopes
- O amor de Vitória de Inglaterra por Portugal e ‘as malhas que o Império tece’ – o olhar de Isabel Machado sobre as relações luso-britânicas na Era Vitoriana / João Paulo A. Pereira da Silva
- Who is there? - The enemy (about Judicial Procedures) / Cláudia Faria
- Linguistic legacies of Portuguese and British (de)colonization in Africa: (un)successful common bonds? / Rita Amorim, Raquel Baltazar, Isabel Soares
- Portugal portrayed by selected English-speaking travellers (1850-1950) / Mónica Régio
Graduate Workshop on Postcolonial Literature (Room T6)
Chair: Teresa Pinto Coelho

- The Colonized Mystery: Holmes and the Criminal Identity in the Empire / Filipa Moreno
- Portais de Magia e Cura: The Secret Garden e The Lion, the Witch and the Wardrobe / Mariza Martins
- New Spring e Robinson Crusoe: relações ambivalentes / Rui Mateus
- London in V. S. Naipaul's The Mimic Men / Margarida Cadima
- Wooden Man’?: Masculinities in the Work of J. M. Coetzee (Boyhood, Youth and Summertime) / Daniel Matias

13h00-14h30 Lunch

14h30-15h30 Plenary Session
The Theatre of Hands: Writing the First World War / Santanu Das, King’s College London (Auditorium 1)
Chair: Teresa Pinto Coelho

15h30-17h30 Panel Sessions

15 Years after 9/11: The aesthetics of trauma, the interrogation of history II (Auditorium 1)
Chair: Karen Bennett

- British Cultures of (In)Security: Truth and Justice in James Robertson’s The Professor of Truth / Ana Raquel Fernandes
- 9/11 and its consequences in Pakistani English Fiction / Daniela Vitolo
- The Novel and the Accidental: Ali Smith / Rod Mengham
- Ian McEwan’s Saturday – Science and Literature as Answers to Anti-Humanism / Marco Neves

Reading Narratives in the Context of Narrative Medicine (Auditorium 2)
Chair: Cecilia Beecher Martins

- From Spectator to Witness: A Reading of Claudia Rankine’s *Don’t Let Me Be Lonely* / Marta Soares
- Mary Morrissy and her Mother of Pearl: emotional mothering and illness / Zuzanna Sanches
- Narratives from the Psychiatric Ward – Sylvia Plath’s *Bell Jar* and Susanna Kaysen’s *Girl, Interrupted* / Elisabete Lopes
- A free associative reading of Emma Healey’s *Elizabeth is Missing* (2014) through the filter of Aristotle’s *Poetics* / Luis Silva
- Investigating how training in narrative medicine methods may enhance the capacity to understand illness narratives / António Manuel Duarte, Cecilia Beecher Martins

**The English Novel in the 18th and 19th Centuries: Production, Criticism, Translation II** (Auditorium 3)

Chair: Maria Zulmira Castanheira

- Identidades Fluidas em Walter Scott: O Caso de *Count Robert of Paris* / Jorge Bastos da Silva
- The Reception of British Classics in Hungary and Portugal between 1949 and 1974 / Zsófia Gombár
- O Terramoto de Lisboa de 1755 no imaginário gótico: uma leitura de *The Nun of Miserecordia* (1807), de Sophia Frances / Maria Zulmira Castanheira

**Perspectives in Canadian Studies** (Room T5)

Chair: Rogério Puga

- Margaret Atwood’s Commemoration of World War I / Teresa Gibert
- Canada and the War on Terror. Multiculturalism, Peacekeeping and Pacifism Since 9/11 / Luigi Bruti-Liberati
- Canadian Studies in the Polish Universities / Marta Kijewska-Trembecka

**Narratives on the Brink: Making Sense of the Possibility of the End of Times in Fact and Fiction** (Room T6)

Chair: José Duarte

- History restaged: Asimov’s *Foundation* and the use of the historical in science fiction / João Félix
- *The way we fear now*: Urban wreck in contemporary SF/Superhero films after 9/11 / José Duarte

**Perspectives in Linguistics** (Room T7)
Chair: Ana Matos

- Three Scripted Welshnesses with the Orthographic Mediation of English / Allan James
- Assessing the loss of the adjectival inflection of the participle in Old English / Ana Elvira Ojanguren López
- The limits of lemmatising Old English preterite-present and irregular verbs / Laura García Fernández
- Analysis of the paradigm of weak verbs in Old English: lemmatisation on a lexical database / Marta Tío Sáenz

17h30-18h00 Coffee Break

18h00-21h30 General Assembly APEAA

---

**Tuesday, 22nd March**

9h30-10h30 Plenary Session
*The Sexual Politics of The Rainbow* / Hugh Stevens, University College London (Auditorium 1)
Chair: Luisa Flora

10h30-11h00 Coffee Break

11h00-13h00 Panel Sessions
15 Years after 9/11: The Aesthetics of Trauma, the Interrogation of History III (Auditorium 1)
Chair: Teresa Botelho

- Hearing and feeling post 9/11 through Art Spiegelman and Mohammed Fairouz, Don DeLillo and rebel music / Anabela Duarte
- Accessing the new American Exceptionalism trough comics: The 9/11 Report: A Graphic Adaptation and In the Shadow of No Towers / Inês Costa
- American Trauma Culture after 9/11: the heroicization process in post-9/11 Hollywood cinema / Rita Santos
- Refracting terrorism: reviews and adaptations of Mohsin Hamid’s The Reluctant Fundamentalist / Karen Bennett
- Terrorism and Trauma in British Fiction (just) before the London 7/7: Chris Leave's Epistolary Novel Incendiary (2005) / Rogério Miguel Puga

Shakespeare and his Contemporaries (Auditorium 2)
Chair: Rui Carvalho Homem

- When Animation Plays with Shakespeare: Barry Purves’ Next / Pierre Floquet
- All’s in Mr Keating Class: Shakespeare and the American Youth / Chahra Beloufa
- When brewers mar their malt with water…Then shall the realm of Albion/ Come to great confusion / Paul Melia
- Rewriting Cervantes: a Quixotic Maid and the Start of a New Tradition / Miriam Borham Puyal
- Shakespeare in libraries of the British communities in the Iberian Pyrites Belt / María Dolores Carrasco Canelo

Perspectives in American Literature and History (Auditorium 3)
Chair: Isabel Oliveira Martins

- Randolph Bourne’s ‘Trans-national America’: between pluralist and exceptionalist Cosmopolitanism / Maria José Canelo
- Is American Politics Unfixable? Henry Adams and the Cause of Political Reform / Edgardo Medeiros da Silva
- Psycho Killer, qu’est-ce que c’est? Psychos in American Gothic and in cultures of fear / Maria Antónia Lima
- Jordan Baker as an anachronistic character /Judit Palencia Gutierrez
- Declining irony: or, the disappearance of community in Joseph Heller’s Catch-22 / Jennifer Sijnja
Women, Lives and Texts (Room T5)
Chair: Isabel Caldeira

- Amid Rebellion and Conformity: Emmeline Pankhurst’s struggle for Suffrage / Amina Kammas
- Remapping feminist epistemologies: searching for the “new mestiza” in Chicana art / Patrícia Lobo
- The New Women and the Avant-Garde in America / Ketevan Antelava
- ‘A House of My Own’: Buchi Emecheta and Sandra Cisneros Revisiting Virginia Woolf / Isabel Gil Naveira

Three Paths to Fantasy: Narnia, the Discworld and Westeros (Room T6)
Chair: Adelaide Meira Serras

- The Last Battle or Narnia’s Apocalypse / Adelaide Meira Serras
- A witch stands on the very edge of everything”: Hagging and Reckoning in Terry Pratchett’s The Shepherd’s Crown (2015) / Ana Rita Martins
- Of Wolf and Man – The Symbolism of the Wolf in A Song of Ice and Fire / Diana Marques

13h00-14h30 Lunch

14h30-15h30 Plenary Session
Chair: Teresa Botelho

15h30-17h30 Panel Sessions

Post-Apocalypse Now (Auditorium 1)
Chair: Andrew J. Ploeg

- Diagnosing the Post-Apocalypse: Language and Logos in Ben Marcus’ The Flame Alphabet / Andrew J. Ploeg
- “Like an afterimage in the disturbed air”: Post-Apocalyptic Simile in Cormac McCarthy’s *The Road* and Davide Longo’s *The Last Man Standing* / Mihaela P. Harper
- After the Fire: Archival Loss and Recovery in the Post-apocalypse of Bradbury’s *Fahrenheit 451* / Sera Dicle Abdülaziz
- Consumption in Cormac McCarthy's *The Road* / Dilara Elbir
- Gender and Patriarchy in a Post-Apocalyptic World / Pelin Bilici

**Queer Transnational Assemblages** (Auditorium 2)
Chair: Francisco Costa

- ‘We Have So Much to Learn From Each Other’: Coetzee, South Africa, and the Promises of Queer Politics / Daniel Matias
- World Without a Superman: Queer Superheroic Becomings in 1990s America / Francisco Costa
- *Chroma* by Derek Jarman: Book Presentation / Ricardo Marques, João Concha
- Homenagens Queer: Revoluções do Género no Pop de António Variações e Freddie Mercury / Paulo Pepe

**World-building in Utopian and Dystopian Fiction** (Auditorium 3)
Chair: Iolanda Ramos

- Inhuman Human Nature: Lois Lowry’s *The Giver* / Öznur Cengiz
- “Double-plus unfree”: Biocapitalism and Biocontrol in Atwood’s *The Heart Goes Last*, Holmqvist’s *The Unit* and Padmanabhan's *Harvest* / Aline Ferreira
- Ethnicity and Race in Margaret Atwood’s *MaddAddam* and Suzanne Collins's *The Hunger Games* / Adele Catana

**Cinema and Performative Arts** (Room T5)
Chair: João Paulo Ascenso Pereira

- Over-Politicizing Chaplin's *Modern Times* / John Fawell
- Two sweet tunes for a painful brief love affair - a comparative analysis of the musical parts of David Lean's *Brief Encounter* (1945) soundtrack and that of the TV version (1974) / M. Lúcia Diogo Ayres d’Abreu
- Oscar Wilde’s *Salomé*: the Dionysian affirmation of the *overhuman* / Violeta Catalina Badea

**Interdisciplinary approaches to English popular romances set in the Atlantic islands: discourses, gender and identity** (Room T6)

Chair: Maria-Isabel González Cruz

- Imagens da ilha da Madeira em um romance de literatura cor-de-rosa inglesa (*Pride of Madeira* de E. Hunter, 1977) / Aline Bazenga
- English/Spanish code switching in a sample of romance fiction novels set in the Canaries / María-Isabel González Cruz
- Travel and paradise discourse in two romances / Mª del Pilar González de la Rosa
- Culture and identity in a sample of English popular romances set in the Canaries / Mª Jesús Vera-Cazorla
- Liminal Paradises: Exoticism and the Tourist Gaze in Popular Romance Fiction / Mª del Mar Pérez Gil

**Book Presentations Session 1** (Room T7)


17h30-18h00 Coffee Break

18h00-19h00 **Plenary Session**

**Found in Translation/** Michael Cunningham (Pulitzer Prize for Fiction, PEN/Faulkner Award) (Auditorium 1)

Chair: Carlos Ceia
19h30 Conference Dinner

**Wednesday, 23rd March**

9h30-10h30 **Plenary Session**

*On Shakespeare, Remembrance and the Pathologies of Memory / Rui Carvalho Homem, Porto University, President of the European Shakespeare Research Association* (Auditorium 1)

Chair: Maria Zulmira Castanheira

10h30-11h00 Coffee Break

11h00-13h00 **Panel Sessions**

**Of Bodies, Texts and Neighbourhoods: Four Angles on Irish Literary Culture** (Auditorium 1)

Chair: Rui Carvalho Homem

- Organic Form: The Insides of Ulysses according to Wyndham Lewis / Miguel Ramalhete Gomes
- Tobecontinued’s tale’: On the Challenges of Reading and Translating *Finnegans Wake* / Márcia Lemos
- The Shelter of Neighbours is Sometimes a Shadow / Adriana Bebiano

**Environmental Humanities Panel I** (Auditorium 2)
**Chair: Nuno Marques**

- Pensar A Natureza Da/Na Ilha A Partir De Uma Epistemologia Arquipelágica / Ana Salgueiro  
- Ecocriticism in Portuguese: Zoo-phyto-graphic Poetry / Patrícia Vieira  
- Do you know?... Did you ever imagine?: a brief overview of the history of the environmental humanities / Isabel Alves  
- The Interplay between the Local and the Global in Lorna Crozier's *Nature Poetry* / Núria Mina Riera

### Cultural Hybridities and Experimental Textualities (Auditorium 3)

**Chair: Rogério Puga**

- The Politics of Race in Asian-Australian Literature: The Case of Don’o Kim’s *The Chinaman* / Kun Jong Lee  
- Narcocorridos, Social Banditry and the Struggle for Equal Rights in Mexican-American Popular Culture / Markus Heide  
- Ekphrasis as textual hybridity in Zoe Wicomb's David's Story and The One that Got Away / Ferial Khellaf  
- Reading Strategies in Stephanie Strickland’s slippingglimpse / Álvaro Seiça

### Texts and Contexts in ELT - Recent Perspectives (Room T5)

**Chair: Carlos Ceia**

- ELT, picturebooks and citizenship education: challenges and opportunities / Ana Gonçalves Matos, Helena Mota Lopes  
- “To read or not to read, that is the questionnaire” / Nicholas Hurst  
- How much do we know about ‘adapted’ texts in English Language Teaching course books? / Ana R Luis

### African-American Aesthetics (Room T6)

**Chair: Maria José Canelo**

- Post-Black Aesthetics and Meanings of Blackness in Contemporary African American Fiction / Ahlam Soltani  
- The writer-as-citizen: Toni Morrison / Isabel Caldeira
- Americanity and Resistance in *A Mercy*, by Toni Morrison / Gonçalo Cholant

13h00-14h30 Lunch

14h30-15h30 **Plenary Session**
The Resistance to Genre Categorization in Contemporary Fiction: the Cannibalization of Literary Modes / Carlos Ceia, Universidade NOVA de Lisboa (Auditorium 1)
Chair: Teresa Botelho

15h30-17h30 **Panel Sessions**

**Environmental Humanities II** (Auditorium 1)
Chair: Isabel Alves

- Is biogenetic art a new cubism? / Sławomir Kozioł
- Argumentative dynamics in environmental discourse: The debate generated by the *Ecomodernist Manifesto* / Soledade Amaro Rodrigues
- Environmental Concerns in Science Fiction / Maria Isabel Sousa
- Frog Kings and other More Ordinary Frogs: why there is nothing heartless about being cold blooded / Sara Silva
- Defining Ecopoetry through place: how different relations with place define nature poetry, environmental poetry and ecological poetry / Nuno Marques

**Book Presentation Session 2** (Auditorium 2)

Roundtable *Domingo à Tarde/Sunday Afternoon: struggling for pleasure in the diaspora* (Auditorium 3)

Chair: Ana Cristina Mendes

- Setting the scene: the intersection of gazes in documentary filmmaking / Ana Cristina Mendes
- Sounds, senses and movements: *Domingo à Tarde/Sunday Afternoon* as audiovisual narrative / Nélia Cruz
- Negotiating identity from Pakistan in Lisbon / Cristina Baptista
- Cristina Ferreira Gomes (film director)

Doctoral Panel (Room T5)

Chairs: Maria Luisa Flora e Isabel Caldeira

- The teaching and learning of idioms in the Degree of English Studies at Spanish Universities / Ana María Pérez-Torregrosa
- *Great Expectations* on screen. A critical study of film adaptation / Violeta Alcaniz
- Unnatural Narrative: Some Notes on the Experimentalism of B. S. Johnson’s The Unfortunates / Mário Semião
- Representing identities in contemporary Pakistani Fiction / Daniela Vitolo

Translation studies (Room T6)

Chair: Maria Zulmira Castanheira

- Constrangimentos técnicos na tradução de Banda Desenhada: o caso de *Transmetropolitan* / Andreia Ferreira
- *Terra Nova*: contributo para a análise da recepção de uma tradução / Cristina Roquette
- Desafios da tradução do inglês de David Foster Wallace a partir de uma (tentativa de) tradução do primeiro capítulo de *The Broom of the System* / Mariana Maurício
- “The Black Cat”, de Edgar Allan Poe: análise comparativa de sete traduções portuguesas recentes / Mário Bruno Cruz

18h30 Book launch and readings (Auditorium 1)


Closing remarks, followed by a Porto de Honra and Book Launch Party